

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 25 päivänä heinäkuuta 2001,
Yhdistyneen kuningaskunnan neljälle kivihiilen tuotantoyksikölle myöntämän tuen sallimisesta
vuonna 2001

(tiedoksiannettu numerolla K(2001) 2434)

(Ainoastaan englanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2001/807/EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

II

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden kivihiiliteollisuuden hyväksi toteuttamia toimia koskevasta yhteisön järjestelmästä 28 päivänä joulukuuta 1993 tehdyn komission päätöksen N:o 3632/93/EHTY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

I

- (1) Yhdistynyt kuningaskunta ilmoitti 15 päivänä touko-kuuta 2001 päivätyllä kirjeellä päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti komissiolle tuesta, jota se aikoi myöntää kivihiiliteollisuudelle vuonna 2001.
- (2) Komission on Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella tehtävä päätös 21 091 500 Englannin punnan suuruisesta toimintatuesta, jolla kate-taan neljän tuotantoyksikön liiketoiminnan tappioita 1 päivän tammikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 välisenä aikana.
- (3) Kyseiset rahoitustoimenpiteet kuuluvat päätöksen 3632/93/EHTY 1 artiklan soveltamisalaan. Näin ollen komis-sion on tehtävä päätös näistä toimenpiteistä kyseisen päätöksen 9 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Komission hyväksynnän edellytyksenä on, että toimenpide on mainitun päätöksen 2 artiklassa säädettyjen yleisten päämäärien ja vaatimusten sekä sen 3 artiklassa säädet-tyjen erityisvaatimusten mukainen ja että se ei ylei-semmin tarkastellen haittaa yhteismarkkinoiden asian-mukaista toimintaa. Arvioidessaan näitä toimenpiteitä komissio tarkistaa myös päätöksen 9 artiklan 6 kohdan mukaisesti, että ne ovat komission päätöksellä 2001/114/EHTY ⁽²⁾ hyväksytyn Yhdistyneen kuningaskunnan kivihiiliteollisuuden nykyaikaistamis-, järjeistämis- ja uudelleenjärjestelysuunnitelman ja 11 päivänä huhti-kuuta 2001 tehdyn päätöksen 2001/597/EHTY ⁽³⁾ ("uudelleenjärjestelysuunnitelma") mukaisia.

- (4) Määrältään 21 091 500 Englannin punnan suuruisella tuella, jota Yhdistynyt kuningaskunta ehdottaa päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan nojalla myön-nettäväksi kivihiiliteollisuudelle, on tarkoitus kattaa ero kivihiilen tuotantokustannusten ja myyntihinnan välillä, joista jälkimmäisestä sopimuspuolet ovat sopineet vapaasti keskenään siten, että huomioon on otettu kolmansista maista ostettavan samanlaatuisen kivihiilen maailmanmarkkinatilanne.

- (5) Ehdotettu tuki on tarkoitettu seuraaville neljälle tuotan-toyksikölle:

- a) RJB Mining Plc:n Selby Complexin tuotantoyksikkö 20 324 500 Englannin punttaa;
- b) Ffynonau Duon Mines Ltd:n Blaentillery nro 2:n tuotantoyksikkö 217 000 Englannin punttaa;
- c) J. Flack & Sons Ltd:n Hay Royds Collieryn tuotan-toyksikkö 264 000 Englannin punttaa;
- d) Moorside Mining Company Ltd:n Eckington Collieryn tuotantoyksikkö 286 000 Englannin punttaa.

- (6) Komissio on jo päätöksellä 2001/340/EHTY ⁽⁴⁾ antanut Yhdistyneelle kuningaskunnalle luvan myöntää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan mukaisesti 23 187 000 Englannin punttaa toimintatukea Selby Complexin tuotantoyksikölle 17 päivän huhtikuuta 2001 ja 31 päivän joulukuuta 2001 väliseksi ajaksi. Samoin se on päätöksellä 2001/597/EHTY antanut luvan myöntää 113 000 Englannin punttaa Blaentillery nro 2:n tuotantoyksikölle, 79 000 Englannin punttaa Hay Royds Collieryn tuotantoyksikölle ja 88 000 Englannin punttaa Eckington Collieryn tuotantoyksikölle. Komissio katsoi, että Yhdistyneen kuningaskunnan vuodeksi 2000 esittämällä tuella oli päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkoitus parantaa edellä mainittujen tuotantoyksiköiden taloudellista elinkelpoi-suutta vähentämällä niiden tuotantokustannuksia. Tuella on määrä uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaisesti auttaa tekemään tuotantoyksiköistä elinkelpoisia siten, että ne voivat vuoden 2002 jälkeen jatkaa toimintaansa ilman julkista tukea.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1993, s. 12.

⁽²⁾ EYVL L 43, 14.2.2001, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 210, 3.8.2001, s. 32.

⁽⁴⁾ EYVL L 122, 3.5.2001, s. 23.

- (7) Tiedot, jotka Yhdistynyt kuningaskunta toimitti 15 päivänä toukokuuta 2001 päivätyllä kirjeellään, jolla ilmoitettiin vuodeksi 2001 esitettävästä tuesta, vahvistavat päätöksen 2001/597/EHTY arvion ja päätelmät vuodelle 2000 myönnetystä tuesta. Selby Complexin, Hay Royds Collieryn ja Eckington Collieryn tuotantoyksiköiden tuotantokustannuksia on vähennettävä merkittävästi, eivätkä ne saisi ylittää uudelleenjärjestelysuunnitelmassa vuoden 1999 hintoina määritettyä taloudellisen elinkelpoisuuden kynnystasoa (1,15 Englannin puntaa gigajoulea kohti tai hyvin lähellä sitä) ⁽¹⁾.
- (8) Määrä, jolla Hay Royds Collieryn ja Selby Complexin yksikköjen tuotantokustannukset ylittävät johdanto-osan 7 kappaleessa määritellyn kynnystason ([...] Englannin puntaa ^(*)/GJ), on käytännössä erittäin vähäinen eikä sillä pitäisi olla todellisia vaikutuksia kilpailukykyyn. Vuodesta 2003 alkaen kummankin yksikön tuotantokustannukset asettuvat kynnystasoa 1,15 Englannin puntaa/GJ alhaisemmalle tasolle. Väliaikaisten toimintaongelmien vuoksi Blaentillery nro 2:n tuotantoyksikön keskimääräiset tuotantokustannukset nousevat koko vuoden 2002 osalta [...] Englannin puntaan/GJ. Nämä väliaikaiset ongelmat on kuitenkin määrä ratkaista vuoden 2002 kuluessa, minkä johdosta tuotantokustannusten on määrä aleta asteittain niin, että ne ovat vuoden loppuun mennessä alle 1,15 Englannin puntaa/GJ. Näin ollen Blaentillery nro 2:n tuotantoyksikön kustannusten taso, joksi on arvioitu [...] /GJ koko vuonna 2002, ei ole niin korkea, että se vaarantaisi tämän tuotantoyksikön taloudellisen elinkelpoisuuden. Lisäksi vuoden 2004 loppuun ulottuvat arviot viittaavat siihen, että edellä mainitut tuotantoyksiköt pystyvät edelleen parantamaan taloudellista elinkelpoisuuttaan tuotantokustannusten lisävähennysten ansiosta.
- (9) Yhdistyneen kuningaskunnan vuodeksi 2001 esittämällä tuella on näin ollen päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti tarkoitus parantaa edellä mainittujen tuotantoyksiköiden taloudellista elinkelpoisuutta vähentämällä niiden tuotantokustannuksia.
- (10) Ilmoitettu tonnikohtainen tuki ei päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti ylitä minkään tuotantoyksikön osalta tuotantokustannusten ja odotettavissa olevien tulojen välistä erotusta vuonna 2001.
- (11) Kunkin tuotantoyksikön toteuttamien nykyaikaistamis-, järjeistämisen- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteiden ja etenkin näiden toimenpiteiden toteuttamiseksi tarvittavan rahoitustuen tilapäisen luonteen ansiosta tuki voi olla asteittain vähenevää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luetelmakohdan mukaisesti.
- (12) Päätöksellä 2001/114/EHTY hyväksytyn uudelleenjärjestelysuunnitelman mukaisesti tuen määrän on rajoitettava kivihiilen tuotantokustannusten ja sen myynnistä saatavien tulojen väliseen erotukseen, ja se voi olla enintään 75 miljoonaa Englannin puntaa yritystä kohti 17 päivän huhtikuuta 2000 ja 23 päivän heinäkuuta 2002 välisenä ajanjaksona. Tätä silmällä pitäen Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaiset ovat rajoittaneet RJB Mining Plc:n Selby Complexin yksikölle myönnettävän tuen ylärajaksi 20 324 500 Englannin puntaa. Komissio on jo päätöksellä 2001/340/EHTY hyväksynyt 54 676 000 Englannin punnan tuen neljälle RJB Mining plc:n tuotantoyksikölle.
- (13) Yhdistyneen kuningaskunnan viranomaisten pyynnöstä teetettiin riippumattomalla asiantuntijalla tekninen selvitys siitä, voivatko tuotantoyksiköt parantaa niitä varten kaavailtujen nykyaikaistamis-, järjeistämisen- ja uudelleenjärjestelytoimenpiteiden avulla taloudellista elinkelpoisuuttaan. Asiantuntija otti tätä selvitystä laatiessaan huomioon tuotantoyksiköiden geologiset ja tekniset toimintaedellytykset sekä niiden tuottaman kivihiilen laadun. Selvityksessä todettiin, että suunnitellut toimenpiteet ovat johdonmukaisia ja realistisia ja että tuotantoyksiköt voivat tulla niiden avulla taloudellisesti elinkelpoisiksi.
- (14) Komissio toteaa, että tilintarkastaja on todistanut kunkin tuotantoyksikön osalta Yhdistyneen kuningaskunnan ilmoittamien taloudellisten tietojen vastaavan tarkasti yritysten kirjanpitoa. Tilintarkastaja on lisäksi todennut, että ennusteet on laadittu soveltaen samoja kirjanpitoikäntäntöjä kuin ennen uudelleenjärjestelysuunnitelman kattamaa ajanjaksoa.
- (15) Edellä esitettyjen seikkojen ja Yhdistyneen kuningaskunnan toimittamien tietojen perusteella tuki, jota johdanto-osan 5 kappaleessa luetelluille tuotantoyksiköille on esitetty vuodeksi 2001, päätöksen N:o 3632/93/EHTY ja erityisesti sen 2 ja 3 artiklan mukainen.

III

- (16) Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että tämä tuki ei väärin kilpailua eikä aiheuta syrjintää kivihiilen tuottajien, ostajien tai kuluttajien välillä yhteisössä.
- (17) Yhdistyneen kuningaskunnan on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan kolmannen luetelmakohdan sekä komission päätöksen 2001/114/EHTY asiaa koskevien säännösten mukaisesti toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet, joilla varmistetaan, että kullekin tuotantoyksikölle myönnettävän tuen määrä ei aiheuta yhteisön kivihiilen toimitushintojen laskua alhaisemmaksi kuin samanlaatuisesta, kolmansista maista peräisin olevasta kivihiilestä maksettavat hinnat.
- (18) Lisäksi tuki on päätöksen N:o 3632/93/EHTY 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti sisällytettävä Yhdistyneen kuningaskunnan kansalliseen, alueelliseen tai paikalliseen julkiseen talousarvioon ja sen on oltava tarkoin niitä vastaavien vaatimusten mukaista.

⁽¹⁾ 1 hiilieliväalenttonni (tec) = 29,302 gigajoulea (GJ).

^(*) Luottamuksellinen tieto.

(19) Päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 1 kohdan toisen luetelmakohdan ja 9 artiklan 2 ja 3 kohdan mukaan komissio tarkistaa, että myönnettäväksi sallittua tukea käytetään ainoastaan kyseisen päätöksen 3 artiklassa säädettyihin tarkoituksiin. Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002 ilmoitettava vuonna 2001 tosiasiallisesti maksetut tukimäärät sekä alun perin ilmoitettuihin määriin mahdollisesti tehdyt muutokset. Tämän vuotuisen selvityksen yhteydessä on myös toimitettava kaikki tiedot, jotka tarvitaan sen varmistamiseksi, että mainitun päätöksen 3 artiklassa säädettyjä vaatimuksia on noudatettu.

(20) Yhdistyneen kuningaskunnan on perusteltava kaikki poikkeamat uudelleenjärjestelysuunnitelmasta ja komissiolle 15 päivänä toukokuuta 2001 toimitetuista talous- ja rahoitusennusteista. Erityisesti, jos käy ilmi, että päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan 2 kohdassa säädettyjä edellytyksiä ei voida täyttää, Yhdistyneen kuningaskunnan on ehdotettava komissiolle tarvittavia korjaavia toimenpiteitä,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Yhdistyneelle kuningaskunnalle annetaan lupa myöntää päätöksen N:o 3632/93/EHTY 3 artiklan ehtojen puitteissa 21 091 500 Englannin puntaa toimintatukea Selby Complexin,

Blaentillery nro 2:n, Hay Royds Collieryn ja Eckington Collieryn tuotantoyksiköille vuodeksi 2001.

2 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on varmistettava, että sallittu tuki käytetään ainoastaan niihin tarkoituksiin, jotka se on ilmoittanut 15 päivänä toukokuuta 2001 päivätyssä ilmoituksessaan, ja että kaikkiin tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tarkoituksiin liittyvät menoerät, jotka on peruutettu, yliarvioitu tai käytetty väärin, maksetaan takaisin.

3 artikla

Yhdistyneen kuningaskunnan on viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002 ilmoitettava varainhoitovuoden 2001 aikana tosiasiallisesti maksetun tuen määrä, sanotun kuitenkin rajoittamatta velvollisuuksia, joista säädetään päätöksen N:o 3632/93/EHTY 9 artiklan 1, 2 ja 3 kohdassa.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneelle kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 2001.

Komission puolesta

Loyola DE PALACIO

Varapuheenjohtaja